

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

CHÈRE MADAME MA GRAND-MÈRE

Niveau

Cycle 3 : CM1 – CM2

Mots clés

Quête des origines, famille, lettres, secret, vérité, émotion

Résumé

Une jeune fille mène une enquête sur son père qu'elle ne connaît pas.

Elle écrit à une dame en pensant que c'est sa grand-mère paternelle.

Malgré les réticences de cette femme, Olivia persévère.

Au fil des lettres, l'adolescente réussit à tisser un lien avec M^{me} Barrois qui l'éclaire sur l'histoire de son père.

Objectifs

Découvrir un roman épistolaire.

Suivre une enquête.

DÉCOUVRIR LE LIVRE

LA COUVERTURE

OBJECTIFS

- Évaluer les représentations des élèves sur ce roman.
- Émettre des hypothèses à partir d'une illustration.

Observer la première de couverture

Questionner les élèves pour faire reconnaître l'auteur *Élisabeth Brami*, l'éditeur Nathan. S'assurer de la compréhension de ces différents termes, les expliquer le cas échéant.

Le titre : *Chère Madame ma grand-mère*

Faire lire le titre par un élève, remarquer la progression de la taille des lettres, la mise en page.

Opposer « Chère Madame » à « ma grand-mère », l'anonymat et l'appartenance à une même famille.

Débattre sur ce titre énigmatique, lister les hypothèses des élèves sur une affiche.

L'illustration

Remarquer que le nom de l'illustrateur ne figure pas sur la couverture, le faire rechercher dans le livre. Faire énoncer la différence entre auteur et illustrateur. L'illustratrice est *Carole Gourrat*.

Décrire l'illustration : seule, une jeune fille, assise sur son lit, écrit une lettre.

Rechercher des indices dans l'illustration : le sac à dos avec des affaires scolaires indique que cette fille va au collège, la chambre est sombre ce qui apporte un aspect mystérieux, secret.

Situer ensuite l'époque à laquelle se situe le récit en s'appuyant sur les vêtements de l'adolescente, le sac, les motifs du tapis.

LA QUATRIÈME DE COUVERTURE

OBJECTIFS

- Comprendre le rôle de la quatrième de couverture.
- Identifier le genre de ce roman et son intrigue.

Le commentaire de l'éditeur

Demander aux élèves de citer les grands thèmes de ce roman évoqués par « Un roman **épistolaire** poignant, où se nouent le **drame de l'abandon**, la force de la **filiation**, et le droit de tout enfant à connaître ses **origines**. »

Définir, en recherchant dans le dictionnaire, ce que signifie épistolaire.

Un roman épistolaire est un récit composé par une correspondance, un échange de lettres.

Puis, définir le sens du mot *filiation*.

Découvrir l'extrait du roman proposé.

Remarquer que cet extrait est écrit à la première personne du singulier, c'est une lettre.

Faire le lien entre le titre et cet extrait pour dégager l'énigme de ce roman.

Interroger les élèves :

Qui écrit ? *C'est Olivia*

À quelle personne écrit-elle ? *À une dame qu'elle ne connaît pas, peut-être sa grand-mère.*

Pourquoi est-ce qu'elle lui écrit ? *Olivia veut connaître la vérité sur son père grâce à cette personne.*

Débattre sur les premières impressions des élèves, sur ce qu'ils pensent découvrir et ressentir à la lecture de ce roman.

UN ROMAN ÉPISTOLAIRE ?

Demander aux élèves s'ils connaissent des romans épistolaires. Débattre sur la forme et le fond de ces romans.

Apporter une explication plus complète sur ces romans.

Les romans épistolaires étaient très courants au XVIII^{ème} siècle. Les récits épistolaires représentent soit une fiction réaliste (comme *Chère Madame ma grand-mère*) soit des échanges totalement imaginaires.

Dans la littérature, la lettre peut être utilisée sous différentes formes :

- des échanges épistolaires à plusieurs voix qui se répondent,
- des lettres avec seulement la parole de l'expéditeur,

- des collections de lettres,
- des lettres fictives insérées dans un récit...

Les lettres impliquent souvent d'entrer dans la vie intime des personnages (amour, famille, confidences, récits de vie ou de voyage...).

Discuter pour préciser le genre de ce roman épistolaire à partir de l'extrait proposé en quatrième de couverture.

Évoquer le vocabulaire nécessaire à l'étude d'une lettre (soit en préalable, soit après la lecture de la première lettre) : expéditeur, destinataire, date et lieu, signature, formule initiale (appellation), formule finale. Citer la mise en page particulière (alinéas ou retraits, paragraphes...).

LETTRE 1 (PAGE 7)

OBJECTIFS

- Éveiller l'intérêt pour ce livre.
- Découvrir l'héroïne de l'histoire et l'intrigue.

Résumé

Après avoir trouvé le nom et l'adresse de Madame Barrois dans les affaires de sa mère, Olivia écrit une première lettre afin de demander à cette dame des informations sur sa naissance et sur son père qu'elle ne connaît pas.

Lire silencieusement la première lettre.

Relire à haute voix (maître et/ou élèves) pour que tous puissent comprendre l'intrigue de ce roman.

Décrire l'illustration de la page 6 : une jeune fille, dont on ne voit que la moitié du visage, hésite face à une feuille blanche, un crayon à la bouche.

Commenter les différences avec la couverture.

Interroger les élèves :

Qu'est ce qui est apparent sur l'illustration ? Qu'est ce qui est coupé ? Pourquoi ?

Olivia se découvre peu à peu à travers sa lettre. On voit donc plutôt sa bouche car c'est sa parole qui nous permet de la découvrir.

Rechercher les caractéristiques de la lettre : lieu « La Varenne », date « le 4 septembre », formule d'introduction « Madame », les paragraphes, la signature, P.S (expliquer que cela signifie écrit après).

Caractériser l'originalité de la correspondance : une adolescente qui écrit à une personne inconnue mais qui est peut-être sa grand-mère.

Présenter le personnage principal, Olivia.

Rechercher les éléments sur la narratrice : son prénom est Olivia, elle a douze ans et demi, elle habite à La Varenne, elle a de l'argent de poche...

Déterminer le caractère d'Olivia. Percevoir à la fois son côté malin et sa fragilité. Insister sur le besoin essentiel de connaître sa propre histoire, ses origines.

Mettre en avant le fait que sa démarche est secrète.

Rechercher le champ lexical du secret : « en fouillant », « cacher la vérité », « seule », « en cachette ».

Évoquer la ruse évoquée dans le post-scriptum, l'enveloppe avec son écriture pour la réponse, pour éviter les soupçons de sa mère.

Débattre sur la démarche d'Olivia, sur le secret qui pèse sur ses épaules.

LETTRE 2 (PAGE 11)

OBJECTIFS

- Découvrir la destinataire.
- Percevoir la distance et le refus de poursuivre la correspondance.

Résumé

Madame Barrois répond un mois et demi après. Elle soutient qu'Olivia fait erreur et qu'elle doit s'adresser à sa mère pour avoir les réponses à ses questions.

Lire silencieusement la lettre. Relire à haute voix (maître et/ou élèves) pour que tous puissent comprendre la réponse de M^{me} Barrois.

Décrire l'illustration de la page 10 : des mains de femme tiennent la lettre, on ne voit pas son visage.

Interroger les élèves :

**Pourquoi ne voit-on pas son visage ? Quel effet cela fait-il ?
Quelle atmosphère cela permet d'installer ?**

L'illustration introduit un climat de mystère, de secret.

Quelles sont les différences avec l'illustration précédente ?
La première illustration montrait celle qui écrit, qui s'exprime, on voyait donc sa bouche. La deuxième montre celle qui lit la lettre, on voit donc ses mains.

Expliquer le vocabulaire de cette lettre : aucunement, je consens, empressement, cesser, préserver,...

Rechercher les caractéristiques de la lettre : changement de police (*italique*), lieu « Marseille », date « le 21 octobre », formule d'introduction « Mademoiselle », les paragraphes, la signature « Madame Barrois ».

Présenter le personnage de Madame Barrois.

Relever les éléments : son lieu de vie Marseille, son nom, son langage, son âge avancé « j'ai passé l'âge » ...

Situer Marseille et La Varenne sur une carte, visualiser la distance.

Identifier la distance imposée dans cette réponse.

Citer la formule initiale « Mademoiselle » qui garde l'anonymat alors qu'Olivia avait signé sa lettre. Puis préciser qu'elle vouvoie l'adolescente.

Noter les multiples phrases à la forme négative, comme « je ne tiens aucunement... », « je ne sais pas », « je ne vois pas... » ,

« erreur sur la personne », « adressée à moi à tort », « votre nom ne m'évoque rien ».

Ajouter les phrases injonctives « vous devriez cesser », « je compte sur vous... », « Restons-en là », « tournez-vous vers votre entourage »...

En conclure que Madame Barrois a un ton autoritaire voire moralisateur dans cette lettre, elle rejette cette nouvelle correspondante courtoisement.

Expliquer l'expression « La curiosité ne paie pas ».

Percevoir des touches de tendresse :

Certaines phrases montrent quand-même que Madame Barrois s'adresse à une jeune fille, une enfant : « votre jeu de devinette », « dans votre trop grand empressement à vouloir comprendre des situations d'adultes », « Et si ce n'avait été votre écriture d'enfant, je n'aurais pas pris la peine d'ouvrir ce courrier ». Et surtout elle écrit « bon courage ».

Interroger les élèves :

Quelle impression vous laisse cette femme ? Comment finit-elle sa lettre ? *Bon courage et adieu.*

Débattre : est-ce que cette femme est ouverte ou fermée à l'histoire d'Olivia ?

LETTRE 3 (PAGE 15)

OBJECTIFS

- Comprendre le besoin de connaître la vérité d'Olivia.

Résumé

Olivia décide de réécrire à Madame Barrois. Elle se justifie sur ce qui la lie à cette dame, elle explique que son nom de famille apparaît sur deux objets que sa mère cache : la lettre adressée à M^{me} Barrois retournée à l'expéditeur et une photographie gardée précieusement dans son portefeuille. L'adolescente insiste pour avoir une réponse.

Lire silencieusement la lettre.

Relire à haute voix (maître et/ou élèves) pour que tous les élèves puissent comprendre.

Décrire l'illustration de la page 14 : il s'agit d'une photographie, une femme pose pour la photographie sur un bateau avec un homme tenant la voile.

Interroger les élèves :

Qui sont les personnages sur la photo ?

La femme est la mère d'Olivia. On ne sait pas qui est l'homme.

Quelle impression se dégage de la photo ?

Les personnages ont l'air heureux. La photo dégage une impression de bonheur.

Rechercher les caractéristiques de la lettre : lieu « La Varenne », date « le 2 décembre », formule d'introduction « Chère Madame », les paragraphes, la signature Olivia ou O, P-S.

Montrer la politesse d'Olivia malgré un langage courant.

Identifier la cause de la démarche d'Olivia.

Relever les arguments de cette demoiselle : le besoin, la quête de la vérité.

Montrer la prédominance du je dans cette lettre et la précédente.

Repérer le MAIS en lettres capitales qui montre son entêtement.

Rechercher le champ lexical de la quête :

« solution », « bizarre », « curieuse », « je pense », « j'imagine », « je ne dirai rien ».

Le système de l'enveloppe est encore proposé et expliqué dans le post-scriptum.

Comprendre les indices qui ont poussé Olivia à écrire à cette inconnue.

Interroger les élèves : Quels sont les objets qui lui servent d'indices ? Il y a la lettre et la photographie.

Expliquer les éléments de l'enquête à partir de ces indices : la lettre date de dix ans, le nom de famille Barrois écrit dessus, situer la ville de La Ciotat, remarquer que ce n'est pas loin de Marseille.

Recopier le passage du texte qui correspond à l'illustration de la page 14.

Expliquer la tristesse de la mère d'Olivia.

Citer ses actions : garder la lettre, conserver la photographie dans le portefeuille, prendre des comprimés pour dormir. En conclure que cette femme est triste, nostalgique.

Anticiper :

Qui est Madame Barrois pour la mère d'Olivia ?

Que peut faire Olivia pour connaître la vérité ?

LETTRE 4 (PAGE 21)

OBJECTIFS

- Caractériser Madame Barrois.

Résumé

Agacée, Madame Barrois répond à Olivia. Cette dame refuse de divulguer toute la vérité qui, apparemment, appartient à un lointain passé et qui pourrait perturber Olivia et sa mère.

Elle conclut sur son silence et sur le respect qu'Olivia lui doit.

Lire silencieusement la lettre.

Relire à haute voix (maître et/ou élèves) pour que tous les élèves puissent comprendre.

Expliquer le vocabulaire de cette lettre : divulguer, insignifiant, courtoise, votre voie...

Décrire l'illustration de la page 20 : une femme âgée, dans le doute, réfléchit tournant le dos à une lettre posée sur une table. Là encore, on ne voit pas bien son visage qui reste dans l'ombre.

Interroger les élèves :

Que voit-on de plus par rapport à l'illustration de la page 10 ? Pourquoi ?

On voit son corps en entier, et on aperçoit son visage. Cela montre qu'elle se dévoile peu à peu.

Rechercher les caractéristiques de la lettre : changement de police (*italique*), lieu « Marseille », date « 20 janvier », formule

d'introduction «Chère Mademoiselle », les paragraphes, la signature « Madame Barrois ».

Faire le lien entre l'illustration et le début de la lettre.

Calculer le temps entre la lettre d'Olivia et cette réponse, un mois et demi est passé.

Comprendre le langage soutenu employé par Madame Barrois.

Expliquer certaines phrases.

Proposer un exercice où les élèves trouveront un synonyme en changeant de registre de langue (ex : panier/poubelle, incalculables/ immenses, bienveillante/ gentille, à votre égard/ pour vous, un fait / un événement, insignifiant/ petit, courtoise/ polie...).

Étudier la position de Madame Barrois face à l'intrigue.

Citer la volonté de déchirer la lettre.

Madame Barrois pose de nombreuses questions, cela met en avant ses propres doutes.

Malgré cela, elle reste sur sa position : le refus. Relever les phrases injonctives de ce courrier « veuillez admettre mon silence », « je vous conseille »...

Comparer les formules finales de cette lettre avec celles de la première.

Quelle est la différence entre adieu et à dieu ?

Interroger les élèves sur leurs impressions :

Pourquoi est-ce qu'elle ne répond pas franchement à Olivia ?

Pourquoi est-ce qu'elle répète vouloir arrêter cette correspondance alors qu'elle répond ?

De quel risque parle-t-elle ?

LETTRE 5 (PAGE 25)

OBJECTIFS

- Étudier la persévérance d'Olivia.

Résumé

Dans ce nouveau courrier, la jeune fille relance cette inconnue, mettant en avant cette fameuse lettre réexpédiée sans avoir été ouverte. L'écriture de la dame est la même mais Olivia ne retrouve pas la lettre chez elle...

Lire silencieusement la lettre.

Relire à haute voix (maître et/ou élèves) pour que tous les élèves puissent comprendre.

Décrire l'illustration de la page 24 : Olivia poste une nouvelle lettre. Son visage est découvert.

Interroger les élèves :

Quelles sont les différences entre cette illustration et celle de la page 20 ?

Olivia apparaît à visage découvert, à l'inverse de Madame Barrois. Elles regardent dans deux directions opposées.

Rechercher les caractéristiques de la lettre : lieu « La Varenne », date « le 14 février », formule d'introduction « Chère Madame », les paragraphes, la signature Olivia (celle qui attend depuis longtemps) et O pour le P-S.

S'intéresser à la persévérance d'Olivia.

Détailler les stratégies d'Olivia : la ruse, l'humour, l'explication de sa quête, l'expression de ses besoins, la certitude exprimée, culpabiliser Madame Barrois.

Revenir sur les lettres précédentes pour montrer les points communs et les différences.

Remarquer la détresse d'Olivia.

Relever le champ lexical de la peine : « j'y repense tout le temps », « ça fait mal », « ne me laissez pas tomber ! », la parenthèse après sa signature « celle qui attend depuis longtemps »...

Préciser que la lettre qu'elle avait trouvée dans les affaires de sa mère a disparu.

Comprendre l'implicite : sa mère a des doutes et l'a changée d'endroit.

Remarquer qu'elle veut construire une relation de confiance avec Madame Barrois : le silence, le secret, ladite correspondante à Marseille.

LETTRE 6 (PAGE 29)

OBJECTIFS

- Étudier le caractère et la vie de Madame Barrois.
- Découvrir du vocabulaire soutenu.

Résumé

Madame Barrois critique les paroles d'Olivia sur la vieillesse et sur les grands-mères. Nous apprenons que son mari est mort et nous découvrons l'initiale de son prénom E.

Cette femme rejette cette correspondance et aspire à la fin de cette relation.

Lire silencieusement la lettre.

Relire à haute voix (maître et/ou élèves) pour que tous les élèves puissent comprendre.

Expliquer le vocabulaire inconnu : le renouveau de la nature, la décrépitude, hypocrites, les sornettes, la rancune...

Décrire l'illustration de la page 28 : la vieille dame réfléchit face à une page blanche et un stylo.

Interroger les élèves :

Qu'est ce qui est nouveau ?

On voit son visage, elle se découvre enfin.

Quelle attitude adopte-t-elle ?

Elle a un air sévère, elle regarde par-dessus ses lunettes, comme pour critiquer.

Rechercher les caractéristiques de la lettre : changement de police (*italique*), lieu « Marseille », date « 3 mars », formule

d'introduction « Chère Olivia », les paragraphes, la signature « Madame E. Barrois ».

Remarquer les changements de cette lettre : l'espace entre la lettre d'Olivia et cette réponse a diminué (2 semaines), *Chère Olivia*, et l'initiale de son prénom avec son nom de famille en signature.

Relever l'humour et l'émotion.

Faire relire à l'oral le passage sur la vieillesse en y mettant le ton.

Faire attention pendant cette lecture aux différents types de phrases (interrogations, exclamations).

Interroger les élèves :

Que pense-t-elle de la vieillesse ?

Qu'appelle-t-elle des grands-mères-gâteaux ?

Est-ce qu'Olivia a réussi à toucher la corde sensible de cette femme ?

Dresser le portrait de cette femme.

Citer les nouveaux éléments qu'elle confie : « seule », « mon mari est mort », « la vie m'a endurci », « Madame E. Barrois ». En conclure que des événements tristes ont traversé sa vie et qu'il lui reste un caractère bien endurci.

Opposer ces confidences au fait de trouver cette correspondance insensée.

Expliquer l'expression « Sans gentillesse, mais sans rancune ».

Madame Barrois insiste sur son côté dur mais elle précise qu'elle n'en veut pas à Olivia.

LETTRE 7 (PAGE 33)

OBJECTIFS

- Percevoir l'émotion d'Olivia.

Résumé

Olivia a retrouvé la lettre et a comparé les écritures qui sont identiques. Elle la menace d'ouvrir cette lettre si la dame ne lui

explique pas tout. La jeune adolescente lui confie ensuite ses douleurs du quotidien liées au secret familial. Elle vante aussi l'effet agréable que cette correspondance lui procure.

Lire silencieusement la lettre.

Relire à haute voix (maître et/ou élèves) pour que tous les élèves puissent comprendre.

Expliquer le vocabulaire inconnu : les négatifs, retour à l'expéditeur,...

Décrire l'illustration de la page 32 : Olivia est face la lettre de Madame Barrois (on remarque les initiales), ses mains soutenant sa tête, le regard franc, direct.

Interroger les élèves :

Quelles différences voit-on par rapport à l'illustration de la page 28 ?

Olivia regarde le lecteur droit dans les yeux. Son regard est franc, direct. On sent qu'elle exige la vérité.

Rechercher les caractéristiques de la lettre : lieu « La Varenne », date « le 8 avril », formule d'introduction « Chère Madame Barrois », les paragraphes, la signature « Olivia ».

Comprendre le rôle des indices dans cette enquête.

Demander aux élèves la différence entre un indice et une preuve.

Que signifie « Retour à l'expéditeur » ? La lettre n'a pas été lue, mais réexpédiée.

Que veut dire parler vrai selon Olivia ? C'est la vérité, opposée aux expressions détournées, aux mensonges.

Qu'a fait Olivia pour avoir cette preuve ? Elle l'a cherchée longtemps puis elle a comparé les écritures.

Pourquoi est-ce que sa mère a déplacé cette lettre ? Elle a peut-être peur qu'Olivia la trouve.

Étudier l'émotion d'Olivia.

Relever les attaques lancées « je ne sais pas si vous m'avez menti », « je pourrais décoller l'enveloppe »...

Découvrir les souffrances ressenties par Olivia dans la vie quotidienne par rapport à l'absence de son père.

Citer les fiches de renseignements à remplir sur les parents (pas de père), l'absence de dialogue avec sa mère sur son père.

Comprendre l'enjeu pour Olivia de découvrir la vérité : se construire pour l'avenir.

Interroger les élèves sur les émotions ressenties : colère, déception, tristesse ?

Remarquer qu'Olivia analyse l'évolution des formules utilisées par Madame Barrois à son égard.

Découvrir qu'Olivia n'a plus de grand-mère maternelle. Il ne reste plus que Madame Barrois ?

Questionner les élèves :

Que veut faire Olivia à dix-huit ans ? Aller la voir à Marseille.

Pourquoi a-t-elle écrit « Chère M^{me} Barrois » ? Elle ne connaît toujours pas son prénom.

Est-ce que la mère d'Olivia a des doutes ? La lettre avait effectivement changé de place.

Est-ce qu'Olivia peut faire confiance à Madame Barrois ?

Débattre :

Remarquer qu'elle a des doutes sur Madame Barrois : lui a-t-elle menti ?

Pourquoi est-ce qu'Olivia n'ouvre pas cette lettre ? Peut-être qu'elle ne veut pas transgresser l'interdit, peut-être qu'elle attend la vérité par Madame Barrois.

Pourquoi est-ce qu'elle lui propose de poursuivre la correspondance ? Elle l'apprécie.

Et vous, avez-vous un /une correspondant(e) ?

Aimeriez-vous en avoir ?

LETTRE 8 (PAGE 39)

OBJECTIFS

- Comprendre les événements antécédents dans la vie de M^{me} Barrois.
- Découvrir les premiers aveux.

Résumé

Face à l'entêtement d'Olivia, Eléonore Barrois avoue enfin les raisons qui l'ont poussée à renvoyer la lettre de sa mère. Ce courrier était arrivé dix ans avant lorsque son mari était à l'hôpital. Ne souhaitant être perturbée, elle avait décidé de ne pas l'ouvrir. La mère d'Olivia n'avait jamais réessayé. Nous apprenons que la mère d'Olivia a eu une relation un été avec son fils. Madame Barrois lui fait part de ses interrogations et termine par des paroles douces, notamment elle lui souhaite son anniversaire.

Lire silencieusement la lettre.

Relire à haute voix (maître et/ou élèves) pour que tous les élèves puissent comprendre les événements du passé.

Expliquer le vocabulaire inconnu : par inadvertance, l'indulgence...

Décrire l'illustration de la page 42: des lettres arrivent chez Madame Barrois (passé ou présent ?). Commenter avec les élèves : que pourraient être ces lettres ?

Rechercher les caractéristiques de la lettre : changement de police (*italique*), lieu « Marseille », date « 11 avril », formule d'introduction « Chère Olivia », les paragraphes, « *Affectueusement* », la signature « Eléonore Barrois ».

Remarquer que la lettre a été écrite trois jours après celle d'Olivia (cela correspond à la semaine d'anniversaire de l'adolescente), c'est la première fois qu'elle écrit aussi vite, elle commence par « Chère Olivia ». Commenter avec les élèves : qu'est ce que cela peut sous entendre ? (Madame Barrois s'est prise d'affection pour Olivia, ses barrières tombent).

Caractériser le langage de Madame Barrois :

Indiquer le sens de certaines expressions à la demande des élèves.

Expliquer l'expression « retourner le couteau dans la plaie », « peine perdue » qui rappellent la douleur et le découragement.

Comprendre un événement antérieur.

Interroger les élèves :

À quel moment a-t-elle reçu cette lettre ? Il y a dix ans, son mari était à l'hôpital.

Pour quelle raison l'a-t-elle réexpédiée ? Elle souffrait déjà trop, elle manquait de force.

Est-ce qu'elle connaissait la mère d'Olivia ? Seulement son nom.

Rechercher le passage qui correspond à l'illustration de la page 42 « je laissais s'entasser les lettres... ».

Faire la liste des informations sur les événements du passé :

- son fils a eu une relation un été,
- elle a renvoyé la lettre en secret,
- elle a vécu un premier drame (avant la mort de son mari),
- elle ne savait rien de la mère d'Olivia, ni de l'enfant.
- la mère d'Olivia n'a jamais renvoyé de lettre.

Relever le champ lexical de la culpabilité, de la souffrance.

« égoïstes », « un acte de lâcheté », « fragile », « enfouir », « menacée », « fardeau », « de remords et de honte », « soulagée », « révélations », « indulgence »...

Comprendre qu'elle demande pardon et remercie Olivia de la délivrer de cette souffrance.

Trouver la phrase dans cette lettre qui indique qu'elle est certainement sa grand-mère.

Conclure sur les changements à la fin de la lettre : elle lui souhaite son anniversaire, « affectueusement », « Eléonore Barrois ».

La vieille dame, libérée, s'ouvre, témoigne de la tendresse, et transmet son identité entièrement.

Engager une discussion sur cette phrase : « Treize ans est un bel âge, l'âge de la majorité religieuse dans de nombreuses cultures. »

LETTRE 9 (PAGE 47)

OBJECTIFS

- Comprendre le lien entre les divers indices.
- Caractériser l'évolution d'Olivia.

Résumé

Olivia remercie Eléonore pour le cadeau de la vérité. Persuadée d'être sa petite fille, Olivia multiplie les interrogations sur son père et réclame davantage d'informations sur l'abandon vécu. Des zones d'ombre persistent.

Dans le P-S 2, Olivia transmet à Eléonore le texte écrit au dos de la photographie « La Ciotat. Antoine Barrois. Le plus beau jour de notre vie. 11 juillet. »

Lire silencieusement la lettre.

Relire à haute voix (maître et/ou élèves) pour que tous puissent comprendre.

Décrire l'illustration de la page 46 : c'est l'anniversaire d'Olivia, elle est entourée de sa mère et deux amis.

Rechercher les caractéristiques de la lettre : lieu « La Varenne », date « le 14 avril », formule d'introduction « Chère Madame Eléonore Barrois », les paragraphes, la signature Olivia, 2 P.S signés O.

Remarquer la légèreté d'Olivia, le soulagement.

Citer les phrases « *c'était le cadeau de la vérité* » et « *parce que j'en suis sûre et certaine : vous êtes ma grand-mère* ».

Évoquer les mystères qui tracassent Olivia.

Préciser la cachette pour leur correspondance « dans le plancher de sa maison de Barbie ». Le secret est bien gardé ! Relever la série de phrases interrogatives, le TOUT écrit en lettres capitales.

Étudier l'évolution de ses sentiments : soulagement, interrogations, énervement face aux zones d'ombre.

Résumer en une seule question : pourquoi son père l'a abandonnée ?

Noter la spontanéité et l'humour d'Olivia dans la formule finale « Bises votre presque- petite-fille têtue » et dans les post-scriptum.

Débattre sur les nouvelles informations apportées par le deuxième post-scriptum.

Le prénom du père est Antoine.

En déduire que la mère d'Olivia et Antoine Barrois vivaient une belle histoire d'amour cet été-là.

Débattre sur l'expression « le cadeau de la vérité ».

La vérité est-elle toujours un cadeau ? Ici, est-ce une bonne chose d'avoir répondu aux questions d'Olivia ? Et pour la grand-mère, d'avoir remué les souffrances du passé ? Discuter des avantages et des inconvénients pour chaque situation (celle d'Olivia, celle de la grand-mère).

LETTRE 10 (PAGE 53)

OBJECTIFS

- Découvrir l'histoire du père d'Olivia.

Résumé

Eléonore raconte la mort de son fils juste après l'été de la photographie. Elle doute encore sur la filiation entre Antoine et Olivia, sur la relation entre Antoine et sa mère. Malgré ses doutes, elle met en avant la mémoire de son fils qui était quelqu'un de bien. La vieille dame préconise à la jeune fille d'interroger sa propre mère...

Lire silencieusement la lettre.

Relire à haute voix (maître et/ou élèves) pour que tous puissent comprendre l'histoire du père d'Olivia.

Expliquer le vocabulaire inconnu : bâtir des scénarios, barrer (en mer), sombrer, dépression, délicat, instamment, erronés, vos perspectives ...

Décrire l'illustration de la page 52 : de chez elle, Eléonore observe la mer au loin.

Interroger les élèves

Pourquoi regarde-t-elle la mer après ce nouvel aveu ?

Son fils a perdu la vie lors d'une sortie en mer, elle se rappelle ce passé douloureux.

Rechercher les caractéristiques de la lettre : changement de police (*italique*), lieu « Marseille », date « 20 avril », formule d'introduction « Olivia », les paragraphes, « ma chère Olivia » dans une des dernières phrases, la signature « Eléonore Barrois ». Préciser que les lettres sont vraiment très rapprochées dans le temps. Le suspense est à son comble, la quête de la vérité avance plus rapidement.

Découvrir le personnage du père.

Rappeler sa passion : la navigation.

Comprendre l'événement qui fut son premier drame : la mort de son fils.

Résumer cet événement : mort subite et mystérieuse en pleine mer, le 25 septembre juste après la rencontre avec la mère d'Olivia, il avait vingt-sept ans.

Montrer qu'Eléonore est très affectée par ce récit et les accusations d'Olivia.

Relever le champ lexical de l'émotion : « bouleversée », « m'épuise », « remuer le passé », « on ne se console pas de cela »...

Discuter sur cette phrase forte « je ne veux pas vous laisser dire des choses basses qui saliraient la mémoire de mon fils ».

En conclure que cette femme aimait son fils, rechercher les adjectifs qui le caractérisent « délicat et discret ... réservé et pudique ».

Expliquer que cette femme ne sait rien d'autre.

Interroger les élèves sur la suite possible:

Que va ressentir Olivia à la réception de cette lettre ?

Quelle solution reste-t-il à Olivia pour savoir la vérité ?

LETTRE 11 (PAGE 59)

OBJECTIFS

- Découvrir la résolution de l'intrigue.
- Percevoir le soulagement d'Olivia et de sa mère.

Résumé

Olivia a enfin osé discuter avec sa mère. Elle confie à Eléonore le malentendu qui est à l'origine de ce secret. Sa mère ne savait pas qu'Antoine était mort, elle ne comprenait pas ce long silence et a élevé Olivia seule. La fameuse lettre réexpédiée était une démarche de sa mère liée aux questions qu'Olivia se posait sur son père à l'âge de trois ans.

La petite fille termine cette missive par des demandes multiples en vue d'approfondir leur relation et de poursuivre cette correspondance...

Lire silencieusement la lettre.

Relire à haute voix (maître et/ou élèves) pour que tous puissent comprendre la fin de ce roman.

Décrire l'illustration de la page 58 : Olivia est dans les bras de sa mère sur un balcon, elles regardent au loin.

Interroger les élèves :

Quelles sont les ressemblances avec l'illustration de la page 52 ? Quelle impression cela donne-t-il ?

Les trois femmes ont la même position, elles regardent dans la même direction. Cela montre une harmonie, un lien qu'elles n'avaient pas avant (rappeler les différences entre les premières illustrations).

Qu'elle est la position de la mère d'Olivia ? Qu'est ce que cela suggère ?

La mère tient Olivia dans ses bras, comme pour la protéger. On sent la tendresse, la réconciliation.

Rechercher les caractéristiques de la lettre : lieu « La Varenne », date « le 1^{er} mai », formule d'introduction « Madame ma grand-mère Eléonore », les paragraphes, la signature Votre Olivia, 3 P.S signés O.

Faire référence au titre du livre avec la formule « Madame ma grand-mère Eléonore ».

Étudier les dernières révélations.

Évoquer la manière utilisée par Olivia pour éclaircir les zones d'ombres : elle a enfin parlé à sa mère.

Faire la liste des nouveaux éléments dans l'ordre chronologique :

- après l'été passé avec Antoine, sa mère et lui se sont échangés des lettres d'amour,
- vers la fin septembre, sa mère n'a plus eu de nouvelles,
- elle a cru à une rupture,
- elle a décidé de garder le bébé seule. (Rappeler la réelle cause de cette séparation : la mort).
- à l'âge de trois ans, Olivia a commencé à poser des questions sur son père et sa mère a décidé d'écrire à Eléonore pour avoir des informations.
- la lettre lui est revenue avec la mention « retour à l'expéditeur ».

Analyser la structure de ce roman : non seulement le récit avance lettre par lettre, indice par indice, confidences par confidences, mais en plus il fait un grand retour dans le passé. Et la vérité apparaît aux yeux de tous les personnages seulement à la fin.

Caractériser ce roman par le suspense maintenu par l'auteur : les indices, la quête retardée par la correspondance, par le temps, par l'indice caché, par les mensonges, par ce secret étouffant.

Débattre sur la libération des trois personnages féminins : Décrire l'évolution de la relation entre Olivia et sa grand-mère, mais aussi l'évolution entre Olivia et sa mère. Le secret les empêchait d'évoluer.

Évoquer les projets d'avenir : une rencontre, continuer cette correspondance...

Revenir sur les trois post-scriptum :

- le premier évoque la fin du secret,
- le deuxième un conseil humoristique (une erreur à ne pas refaire),

- le troisième annonce un nouvel échange, des photographies...

Discuter sur les impressions des élèves sur ce roman dans son intégralité, sur la fin.

Prolonger ce débat :

Pourquoi est-ce qu'Olivia avait besoin de connaître la vérité ?

Découvrir les pages suivantes : la présentation d'Élisabeth Brami, de Carole Gourrat.

Débattre sur la citation de Gustave Flaubert (préciser qui il est).

« Il est d'une lettre comme d'un baiser, la dernière est toujours la meilleure. »

Lire la proposition suggérée par « Alors, à vous ? ».

Remarquer qu'il reste des pages blanches disponibles.

Discuter de leurs projets d'écriture (voir éventuellement les propositions dans le chapitre suivant).

PROPOSITIONS D'ACTIVITÉS COMPLÉMENTAIRES

Lecture :

- trier de nombreux types de lettres (lettres personnelles, cartes postales, lettres officielles ou administratives, en histoire évoquer les lettres de cachet, les mails ...).
- identifier et utiliser les caractéristiques de la lettre.
- différencier le récit d'événement et le discours direct dans une lettre.
- lire à haute voix son passage préféré, justifier son choix.
- lire de manière expressive un passage (choisir le ton qui convient).
- découvrir des écrits qui s'apparentent à la lettre : le journal intime, le carnet de voyage...

Lecture en réseau :

- *Je t'écris, j'écris...*, de Géva Caban et Zina Modiano, roman épistolaire à une seule voix.
- *Lettres d'amour de 0 à 10 ans*, de Susie Morgenstern.

- *Lettres de l'écureuil à la fourmi*, de Toon Tellegen et Axel Scheffler.
- *De Sacha à Macha*, de Yaël Hassan et Rachel Hausfater.

Sur le journal intime, l'expression du je :

- *Mon je- me- parle*, de Sandrine Pernusch.
- *Moi et rien*, de Kitty Crowther.

Écriture :

- écrire la lettre de la mère d'Olivia envoyée à Éléonore dix ans avant.
- inventer la suite de la correspondance (à recopier sur les pages blanches laissées à la fin du livre).
- écrire à l'auteur pour faire part de ses impressions sur le livre.
- s'engager dans une correspondance (réelle ou fictive).

Vocabulaire :

- différencier les différents registres de langue.
- étudier des expressions autour de la lettre : à la lettre, au pied de la lettre, en toutes lettres, comme une lettre à la poste, lettre morte, retour à l'expéditeur...
- rechercher les mots de la même famille que lettre, correspondance, poste, famille, père, mère.

Conjugaison :

- le présent, le futur, le passé composé.

TICE :

- écrire une lettre en maîtrisant la mise en page.
- correspondre par mail (maîtriser les onglets destinataire, sujet, mise en page...).

Arts visuels :

- la lettre et la peinture : Vermeer, Picasso.
- les lettrines (dans les enluminures notamment).
- la calligraphie.
- les timbres poste : réaliser une collection, les étudier, inventer un nouveau timbre.

CHÈRE MADAME MA GRAND-MÈRE (LECTURE INTÉGRALE)

1 Remplis la fiche d'identité du livre :

Titre :

Illustrateur :

Auteur :

Éditeur :

2 Qu'est-ce qu'un roman épistolaire ?

3 Combien y-a-t-il de lettres dans ce roman ?

4 Qui sont les deux personnes qui écrivent ?

5 Où se trouvent les deux personnes qui écrivent ?

6 Pourquoi les visages ne sont-ils pas visibles sur les deux premières illustrations (pages 6 et 10) ?

7 Pourquoi est-ce que ce livre ressemble à une enquête ?

8 Réponds par vrai ou faux :

Olivia ne connaît pas son père.

vrai faux

Madame Barrois n'est pas la grand-mère d'Olivia.

vrai faux

Olivia insiste beaucoup pour connaître la vérité auprès de M^{me} Barrois.

vrai faux

La mère d'Olivia savait que le père d'Olivia était mort.

vrai faux

LA CORRESPONDANCE**1** Complète ce tableau en t'aidant du livre :

LETTRES	FORMULE INITIALE	FORMULE FINALE	DATE	DURÉE ENTRE LES LETTRES
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				

Combien de temps dure la correspondance ?

2 Est-ce que les échanges sont espacés de la même durée ?

Au début :

À la fin :

3 Comment sont les formules initiales et finales dans les premières lettres ? Entoure les réponses.

tendres polies intimes amicales familières

4 Quelles sont les signatures de Madame Barrois ?

Lettre 2 :

Lettre 6 :

Lettre 4 :

Lettre 8 :

Que remarques-tu ?

5 Comment se finissent très souvent les lettres d'Olivia ?
Qu'est-ce qu'elle ajoute ?

6 À partir de quelle lettre la correspondance va devenir plus affectueuse ?

LE SECRET

1 Qui mène l'enquête dans ce roman ?

2 Que veut-elle savoir ?

3 Quels sont les indices qui l'ont mise sur cette piste ?

4 Quelle est la preuve qui montre que Madame Barrois était bien la destinataire de la lettre de sa mère ?

5 Pourquoi est-ce que la mère d'Olivia avait-elle écrit une lettre à M^{me} Barrois ?

6 Recopie les phrases du livre qui précisent comment est mort le père d'Olivia.

7 Est-ce qu'il connaissait l'existence d'Olivia ?

8 Complète ce tableau avec les informations qui manquaient aux personnages :

LA MÈRE D'OLIVIA NE SAVAIT PAS :	LA GRAND-MÈRE D'OLIVIA NE SAVAIT PAS :

9 Entoure la (ou les) cause(s) du secret sur le père d'Olivia :

des mensonges

l'éloignement

des malentendus

la lettre non lue

10 Numérote les événements dans l'ordre chronologique (de 1 à 6) :

N'ayant pas de nouvelles d'Antoine, sa mère élève seule Olivia.

La mère d'Olivia et Antoine Barrois vivent une belle histoire d'amour.

Olivia écrit une lettre à M^{me} Barrois pour connaître le secret sur son père.

Le père d'Olivia meurt en pleine mer.

Olivia et Eléonore échangent quelques lettres et découvrent la vérité.

La mère d'Olivia écrit une lettre à M^{me} Barrois.

LES PERSONNAGES

1 Le portrait des personnages.

Qui est Olivia ? (âge, lieu de vie, situation familiale, caractère)

Qui est Madame Barrois ? (prénom, lieu de vie, situation familiale, caractère)

Que sais-tu sur la mère d'Olivia ?

Que sais-tu sur le père d'Olivia ? (prénom, passion, caractère)

2 Le langage

Classe ces paroles selon leur registre de langue :

des détours hypocrites, le « parler vrai », soyez gentille, je compte sur vous pour préserver..., veuillez admettre mon silence, j'en ai marre, cela m'exaspère au plus haut point, chère Madame ma grand-mère, Mademoiselle.

LANGAGE FAMILIER	LANGAGE COURANT	LANGAGE SOUTENU

Dans le tableau précédent, colorie en violet les paroles d'Olivia et en jaune celles d'Eléonore.

Quel langage utilise beaucoup Olivia ?

Quel langage utilise Eléonore ?

3 L'évolution de leur relation.

Comment réagit M^{me} Barrois aux premières lettres d'Olivia ?

Comment est-ce qu'Olivia réussit à avoir les aveux de sa grand-mère ?

Numérote les étapes de leur relation (de 1 à 7):

aveux

mensonge

politesse

tendresse

insistance

accusation

rejet

Recopie une phrase de sa grand-mère qui montre qu'elle s'attache à Olivia.

Que vont permettre toutes ces révélations à Olivia, à sa mère, et à sa grand-mère ?
